

zamel

250V AC
ynsta

HERMETIC BELL PUSH

PDJ-213

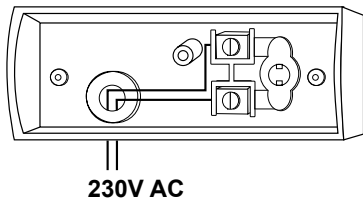
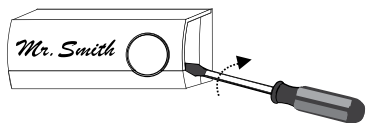
hermetic

surface mounting

bell push with door plate

mounting instruction inside

www.zamelcet.com





HERMETIC BELL PUSH PDJ-213

- surface mounted push button with door plate
- plastic casing
- intended for both doorbell and intercom wiring
- possibility of the control of solenoid lock or other L.V. devices
- adapted for operation under heavy duty and variable ambient conditions (ex. at the gate/wicket)

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply, power consumption: 1 A/ 250 V AC

Protection class: II

IP protection: IP 44

Operating temperature range : - 20° C to + 35°C

INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. It is recommended that the push button is installed by a competent individual appropriately qualified and authorised
2. Prise the cover at its side edges, remove the hole plug together with the door plate.
3. Unscrew the screw which fastens the push button cover.
4. Remove the appropriate fuse (ex. by screwing it out) from the power supply circuit and disconnect power supply. If wiring flat overcurrent-brake switches are used, just switch in to "0" (OFF) position.
5. NOTE! Make sure using a voltmeter if the power supply circuit has been isolated from the doorbell wiring.
6. Thread the connection leads (of the cross-section area 0,35mm² up to 1,5mm²) through the hole in the push button base.
7. Fasten the bottom part of the casing to the wall or other object surface with screws.
8. Connect the ends of the leads to the terminals.
9. Replace the push button casing along with the door plate.
10. Switch on bell installation power supply.
11. Press down the doorbell push button and check how it operates.

The Declaration of Conformity is on our Website
www.zamelcet.com



HERMETISCHER KLINGEL-DRUCKSCHALTER PDJ-213

- Aufputzschalter mit Namenschild
- Gehäuse aus Kunststoff
- Bestimmt zur Klingel- und Heimfernsprechanlage
- Möglichkeit, ein Elektromagnetschloss oder andere Niederspannungsgeräte zu steuern,
- geeignet zur Arbeit in schwierigen Witterungsverhältnissen (z.B. an der Pforte)

TECHNISCHE DATEN

Versorgung, Stromentnahme: 1 A/ 250 V AC

Schutzklasse: II

Schutzart: IP 44

Arbeitstemperaturbereich: -20°C bis +35°C

MONTAGEANWEISUNG

1. Die Montage sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden.
2. Durch anheben des Deckels an den Rändern – die Blende mit Namenschild entfernen.
3. Montageschraube des Schalterdeckels lösen.
4. Versorgungsspannung der Anlage durch Trennen des Stromkreises mit Hilfe der entsprechenden Sicherung abschalten oder Sicherung herausdrehen (im Fall von flachen – Installations - Überstromschaltern Schalter in Position 0 – aus umstellen).
5. Achtung! Dringend mit einem Prüfer kontrollieren, ob der Strom ausgeschaltet wurde.
6. Die Anschlussleitungen (mit einem Durchmesser von 0,35mm² bis 1,5mm² durch die Öffnung im Schalterboden durchführen.
7. Den unteren Gehäuseteil mit Hilfe von Schrauben am Untergrund befestigen.
8. Die Leitungsenden in den Klemmen befestigen.
9. Das Schaltergehäuse mit Namenschild anbringen.
10. Spannung der Klingelanlage einschalten.
11. Durch das Drücken der Taste am Druckschalter die Funktionsfähigkeit des Schalters prüfen.

**Konformitätserklärung auf der Internetseite
www.zamelcet.com**



EL PULSADOR DEL TIMBRE HERMÉTICO PDJ-213

- pulsador con tarjeta para el montaje sobre la superficie
- la carcasa de material plástico
- está destinado para la instalación de timbre y de portero electrónico
- posibilidad de manejar el cierre electromagnético u otros aparatos de baja tensión eléctrica
- está adaptado al uso en las condiciones atmosféricas variables (entre otros en la portezuela)

DATOS TECNICOS

Alimentación, consumo: 1 A/ 250 V AC

Clase de seguridad: II

Grado de protección: IP 44

Escala de temperatura de trabajo: entre -20°C y +35°C

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. La instalación del pulsador debe realizar una persona que posee las cualificaciones adecuadas.
2. Quita el tapón junto con la tarjeta levantando la tapa por sus bordes.
3. Quita el tornillo fijador de la tapa del pulsador.
4. Desconecta la tensión alimentadora de la instalación cortando el circuito con el fusible correspondiente o sacando el fusible (en caso de interruptores planos de sobrecorriente - de instalación- cambia en la posición – desconectado – 0).
5. ¡OJO! Es imprescindible verificar la eficacia de la desconexión con un comprobador de tensión.
6. Pasa los conductos de conexión (de diámetro entre 0,35 y 1,5 mm²) por el orificio de la base del pulsador.
7. Fija la parte inferior de la carcasa a la superficie con los tornillos.
8. Fija las puntas de los conductos en los bornes.
9. Atornilla la carcasa del pulsador con tarjeta.
10. Conecta la alimentación de la instalación del timbre.
11. Pulsando el botón del pulsador verifica si el aparato funciona correctamente.

La declaración de la compatibilidad está disponible en la página web www.zamelcet.com

BOTÃO HERMETICO DA CAMPAINHA PDJ-213

- Botão guarnecido na parede com cartão de visitas,
- esqueleto em material plástico
- Esta destinado a montagem na instalação da campainha e intercomunicador,
- Possibilita o comando do fecho electromagnético ou outros aparelhos de baixa tensão,
- Concebido para funcionar em árduas e variáveis condições atmosféricas (entre outros no portão)

DADOS TÉCNICOS

Alimentação: 1 A/ 250 V AC

Classe de protecção: II

Grau de protecção: IP 44

Amplitude das temperaturas de funcionamento -20°C a +35°C

INSTRUÇÃO DE MONTAGEM

1. Recomenda-se a montagem do aparelho por um profissional com a adequada qualificação e autorização
2. Aliviar a tampa nos cantos laterais – remover a tampa juntamente com o cartão de visitas.
3. Desapertar o parafuso que fixo a tampa do botão.
4. Desligar a tensão que alimenta a instalação,desligando no circuito de alimentação o respectivo fusível ou desapertando o fusível [em caso de disjuntor planos de sobre-carga -da instalação, colocar o comutador na posição-desligado-0].
5. **ATENÇÃO!** Obrigatório testar a corrente com um busca-pólos, a eficiência da desconexão da alimentação da instalação da campainha.
6. Conduzir os fios de ligação (área de secção de 0,35 mm² até 1,5 mm²) através do orifício na base do botão.
7. Apertar a parede com os parafusos a parte inferior do esqueleto.
8. Fixar as terminais dos fios nos encaixes.
9. Apertar o corpo do botão juntamente com o cartão de visitas.
10. Ligar a alimentação da instalação da campainha.
11. Pressionando a tecla do botão testar o funcionamento ideal do botão

Certificado de fidelidade acessível no site
www.zamelcet.com



BOUTON DE SONNETTE HERMETIQUE PDJ-213

- Bouton à placer sur enduit avec le porte étiquette
- le corps en matière plastique
- destiné à l'installation de sonnette et d'interphone,
- possibilité de commander la serrure électromagnétique ou d'autres dispositifs à tension basse
- adapté au travail dans les conditions atmosphériques changeantes (entre autres au portillon).

DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation, prise: 1 A/ 250 V AC

Classe de protection: II

Niveau de protection: IP 44

Echelle de température du fonctionnement : de -20° C à +35° C

INSTRUCTION DE MONTAGE

1. Il est recommandé que le montage soit effectué par une personne possédant les qualifications et les compétences appropriées.
2. Enlevez le bouchon avec le porte étiquette en soulevant le couvercle sur les arêtes latérales.
3. Devissez le vis fixant le couvercle du bouton.
4. Mettez l'installation hors tension en coupant le circuit d'alimentation à l'aide d'un fusible approprié ou sortez le fusible (au cas d'interrupteur à maximum de courant - d'installation -plats, mettez l'interrupteur en position - hors circuit - 0]
5. ATTENTION! Il faut absolument vérifier à l'aide d'un appareil de contrôle si la mise hors circuit de l'installation de sonnette est effective.
6. Conduisez les cordons d'alimentation (au diamètre de 0,35 mm² au 1,5mm²) par un trou dans la base du bouton.
7. Fixez la partie inférieure du corps au support à l'aide des vis.
8. Fixez les extrémités des cordons aux bornes.
9. Vissez le corps du bouton avec le porte étiquette.
10. Mettez l'installation de la sonnette sous tension.
11. Appuyez la touche du bouton pour s'assurer du fonctionnement correct de la touche.

La déclaration de conformité ou sur le site Internet
www.zamelcet.com



HERMETIKUS CSENGŐ GOMB PDJ-213

- Falon kívüli csengőgomb névjegytartóval
- műanyag burkolat
- Csengőkhöz és kaputelefonokhoz ajánlott
- Irányíthat elektromágneses zárat, vagy más kiefeszültségű berendezést
- nehéz, vagy változó légköri viszonyokban is működőképes nyomógomb (pl. kapunál)

MŰSZAKI ADATOK

Áramerősség, feszültség 1 A/ 250 V AC

Védelmi osztály: II

Védelmi osztály: IP 44

Üzemi hőmérséklettartomány: -20°C és +35°C között

ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Javasolt, hogy a csengőgomb felszerelését szakember végezze, aki rendelkezik a megfelelő képesítéssel
2. A burkolat tetejét a szélei mentén feszítsük fel, majd szedjük le a takarólemezt a névjegytartóval egyetemben
3. Csavarjuk ki a burkolatot rögzítő csavart
4. Kapcsoljuk ki a hálózati feszültséget az áramkör megszakításával a megfelelő biztosíték kikapcsolásának segítségével (lapos hálózati túláramkapcsoló esetében annak 0 ill. OFF állásba kapcsolásával, vagy olvadóbiztosíték esetében annak kicsavarásával)
5. Figyelem! Fázisceruza segítségével feltétlenül ellenőrizzük a csengőgomb áramkörének kikapcsolását.
6. Vezessük be a hálózati feszültség vezetékeit (0,35 mm² -től 1,5mm² -ig átmérőjű) a nyomógomb burkolatának alján lévő nyíláson.
7. A burkolat alsó részét csavarozzuk fel a csavarok segítségével a falfelületre.
8. Rögzítsük a vezetékek végeit a csatlakozóvégekbe.
9. Csavarozzuk fel a nyomógomb burkolatát a névjegytartóval egyetemben.
10. Kapcsoljuk vissza a hálózati feszültséget
11. A csengő nyomógombjának megnyomásával ellenőrizzük a csengő működését.

A megfelelőségi tanúsítvány a weboldalon található
www.zamelcet.com



HERMETICKÉ TLAČÍTKO ZVONKU PDJ-213

- tlačítko na omítku se jmenovkou,
- kryt z umělé hmoty,
- určené pro zvonkový a domovní rozvod,
- možnost ovládání elektromagnetického zámku nebo jiných nízkonapěťových zařízení,
- přizpůsobené provozu v těžkých a proměnlivých atmosférických podmínkách (mj. u branky).

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení, příkon: 1 A/ 250 V AC

Třída ochrany: II

Stupeň ochrany: IP 44

Teplotní provozní rozsah: od -20 °C do +35 °C

NÁVOD K MONTÁŽI

1. Doporučujeme, aby montáž tlačítka provedla osoba s příslušnou kvalifikací a oprávněním.
2. Nadzvednutím krytu v bočních okrajích – sejměte záslepku společně se jmenovkou.
3. Odšroubujte šroubek připevňující kryt tlačítka.
4. Vypněte napájecí napětí rozvodu rozpojením napájecího obvodu vhodným jističem nebo vyšroubováním pojistky (v případě nadproudových vypínačů – rozvodných – přepněte vypínač do polohy – vypnuto – 0).
5. POZOR! Nutně zkontrolujte zkoušečkou napětí účinek vypnutí napájení zvonkového rozvodu.
6. Proveďte připojovací vodiče (s průřezem od 0,35 mm² do 1,5 mm²) otvorem ve spodu tlačítka.
7. Spodní část krytu přišroubujte šroubky k podkladu.
8. Upevněte konce vodičů do svorek.
9. Přišroubujte kryt tlačítka společně se jmenovkou.
10. Zapněte napájení zvonkového rozvodu.
11. Stiskem klávesy tlačítka zkontrolujte správnost fungování tlačítka.

**Prohlášení o shodě se nachází na internetové straně
www.zamelcet.com**



HERMETICKÉ ZVONČEKOVÉ TLAČIDLO PDJ-213

- tlačidlo na omietku s menovkou,
- kryt z umelej hmoty,
- určené pre zvonkový a domáci rozvod,
- možnosť ovládania elektromagnetického zámku alebo iných nízkonapäťových zariadení,
- prispôsobený prevádzke v ťažkých a premenlivých atmosférických podmienkach (napr. pri bránke).

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájanie, príkon: 1 A/ 250 V AC

Trieda ochrany: II

Stupeň ochrany: IP 44

Teplotný prevádzkový rozsah: od -20°C do +35°C

NÁVOD NA MONTÁŽ

1. Odporúčame, aby montáž tlačidla vykonala osoba s príslušnou kvalifikáciou a oprávnením.
2. Nadvihnutím krytu v bočných okrajoch – snímte záslepku spoločne s menovkou.
3. Odskrutkujte skrutku pripevňujúcu kryt tlačidla.
4. Vypnite napájacie napätie rozvodu rozpojením napájacieho obvodu vhodným ističom alebo vyskrutkovaním poistky (v prípade nadprúdových vypínačov – rozvodných – prepnite vypínač do polohy – vypnuto – 0).
5. POZOR! Nutne skontrolujte skúšačkou napätia účinok vypnutia napájania zvončekového rozvodu.
6. Pretiahnite pripojovacie vodiče (s prierezom od 0,35 mm² do 1,5 mm²) otvorom spodkom tlačidla.
7. Spodnú časť krytu priskrutkujte skrutkami k podkladu.
8. Pripevnite konce vodičov do svoriek.
9. Priskrutkujte kryt tlačidla spoločne s menovkou.
10. Zapnite napájanie zvončekového rozvodu.
11. Stlačením klávesu tlačidla skontrolujte správnosť fungovania tlačidla.

Vyhlásenie o zhode sa nachádza na internetovej strane www.zamelcet.com



SKAMBUČIO MYGTUKAS HERMETIŠKAS PDJ-213

- Antttinkinis mygtukas su vizitine kortele
- plastmasinis korpusas
- Yra skirtas skambučio ir domofono instaliacijai,
- Elektromagnetinio užrakto arba įrengimų su žema įtampa valdymo galimybė
- pritaikytas prie darbo lauke kintančiose atmosferos sąlygose (prie vartelių)

TECHNINIAI DUOMENYS

Maitinimas, galios ėmimas: 1 A/ 250 V AC

Apsaugos klasė: II

Apsaugos laipsnis: IP 44

Darbo temperatūros diapazonas: nuo -20°C iki +35°C

MONTAŽO INSTRUKCIJA

1. Rekomenduojama, kad montażą atliktų asmuo su atitinkančiomis kvalifikacijomis.
2. Lengvai pakelk korpusą prie šoninių briaunų – nuimk aklę kartu su vizitine kortele.
3. Atsuk tvirtinantį mygtuko dangos varžtą.
4. Išjunk intaliacijos maitinimo įtampą atjungiant maitinimo grandinę tinkamu saugikliu arba išsuk saugiklį (elektros perteklinių jungiklių atvejuje - instaliacinių - plokščių, perjunk jungiklį į pozicija 0 – išjungtas).
5. DĖMESIO! Būtinai patikrink įtampos mėgintuvėlių skambučio instaliacijos išjungimo veiksmingumą.
6. Pervesk prijungimo laidus (nuo 0,35 mm² iki 1,5 mm²) per angą, kuri yra mygtuko pagrinde.
7. Korpuso apatinę dalį su atsuktuvo pagalba prisuk prie pagrindo.
8. Laidų galus pritvirtink prie gnybtų.
9. Prisuk mygtuko korpusą kartu su vizitine kortele.
10. Įjunk maitinimo srovę.
11. Paspaudus mygtuko klavišą patikrink ar taisyklingai veikia mygtukas.

Taisyklingo veikimo deklaracija yra internetiniame puslapyje www.zamelcet.com



ZVANA POGA HERMĒTISKĀ PDJ-213

- sienas poga ar vizītkarti,
- plastmasas korpuss,
- paredzēta zvanu un namruņa instalācijai,
- iespēja vadīt ar elektromagnētisko slēdzi un citām zemsprieguma ierīcēm,
- poga ir pielāgota darbam grūtajos un mainīgos atmosfēriskos apstākļos (s.c. pie vērtībām).

TEHNISKAS DOTĪBAS

Barošana, jaudas patēriņš: 1 A/ 250 V AC

Aizsardzības klase: II

Aizsardzības līmenis: IP 44

Darba temperatūras diapazons: no -20°C līdz +35°C.

MONTĀŽAS INSTRUKCIJA

1. Ir ieteicams, lai zvana montāžu veiktu persona ar atbilstošām kvalifikācijām un tiesībām.
2. Pacelšot vāku uz sānu malām – noņemiet noslēgu ar vizītkarti.
3. Atskrūvējiet vāka stiprinošo skrūvi.
4. Izslēgt instalācijas padeves spriegumu atvienojot barošanas ķēdi ar attiecīgu drošinātāju vai izgriezt drošinātāju (pārākās strāvas plakanu – instalācijas – drošinātāju gadījumā, pārslēgt izslēdzēju pozīcijā – izslēgts – 0),
5. **UZMANĪBU!** Obligāti pārbaudīt zvanu elektroinstalācijas izslēgšanas efektivitāti ar sprieguma testerī.
6. Pārvadīt elektrības vadus (ar šķērsriezumu no 0,35 mm² līdz 1,5 mm²) cauru caurumu pogas pamatā.
7. Korpusa apakšēju daļu pieskrūvēt ar skrūvēm pie virsmas.
8. Nostiprināt vadu galu pie spailēm.
9. Pieskrūvēt pogas korpusu ar vizītkarti.
10. Ieslēgt zvana instalācijas barošanu.
11. Piespiežot pogas taustiņu pārbaudīt pogas darbību.

Atbilstības deklarācija atrodas Interneta lappusē
www.zamelcet.com



HERMEETILINE UKSEKELLA NUPP PDJ-213

- krohvipealne nupp koos nimekaardiga,
- korpus on valmistatud plastmassist,
- on mõeldud uksekellade- ja sisesidesüsteemide ja monteerimiseks
- on võimalus elektrimagnetilise ukسلuku või teiste madalpinge seadmete kaugjuhtimine,
- on sobitatud töötama rasketes ja muutvates ilmastiku tingimustes (seal hulgas ka aiaväras).

TEHNILISED ANDMED

Toitlustamine: 1 A / 250 V AC

Kaitseklass: II

Kaitse astme: IP 44

Töö temperatuuri vahemik: alates -20° C kuni +35° C

MONTAAŽI INSTRUKTSIOON

1. Soovitatakse on, et kellanupu montaaži viiks läbi vastavate kvalifikatsioonidega ja töölopa omavat töötaja.
2. Kergitades kaaneäärtest kattekaant – eemalda pimekatte koos nimekaardiga.
3. Kruvi lahti kinnituskruvid kellanupu kaanelt.
4. Enne vooliringi kaabliühenduse katkestamist lülita välja süsteemi toitlustuse, vastava kaitselülitiga või siis keera välja vastav sulavkaitse (kui tegemist on ülevoolu montaaži kaitselülititega – lamedakujulised, keera lülitikeele positsiooni – väljalülitatud – 0).
5. TÄHELEPANU! Ilmtingimata kontrolli pingesanduriga uksekella süsteemi oma väljalülitamise tõhusust.
6. Sisesta toitekaablid (läbimõõduga alates 0,35mm² kuni 1,5 mm²) läbi uksekellannupu aluse.
7. Uksekellannupu keha kinnita kruvide abil kinnituspinnale.
8. Kinnita vabad kaabli otsad klemmide alla.
9. Kinnita kattekaan koos nimekaardiga.
10. Lülita sisse uksekella süsteemi voolutoitlustamine.
11. Kontrolli uksekella õiget töötamiskorda, vajutades uksekella nupule.

Vastavuse Deklaratsioon asub interneti leheküljel

www.zamelcet.com



HERMETIČNO ZATESNJENO STIKALO ZVONCA PDJ-213

- rešilno stikalo s ploščico z imenom,
- ohišje iz umetne mase,
- namenjen za napeljavo za zvonec in domofon,
- možnost krmiljenja elektromagnetne ključavnice ali drugih nizkonapetostnih naprav,
- prilagojen za delovanje v spremenljivih atmosferskih pogojih (mdr. pri dvoriščnih vratih).

TEHNIČNI PODATKI

Napajanje, poraba: 1 A / 250 V AC

Zaščitni razred: II

Stopnja zaščite: IP 44

Delovna temperatura: od -20 °C do +35 °C

NAVODILA ZA MONTAŽO

1. Priporočamo, da montažo zvonca opravi oseba z ustreznimi kvalifikacijami.
2. Snemite zunanji pokrovček skupaj s ploščico z imenom tako, da privzdignete pokrov ob stranskih robovih.
3. Odvijte pritrdilni vijak na pokrovu stikala.
4. Izključite napetost napajanja napeljave tako, da prekinete tokokrog napajanja z ustrezno varovalko ali odvijete varovalko (v primeru ploščatih – inštalacijskih – prenapetostnih zaščitnih stikal prestavite stikalo v položaj – izključeno – 0).
5. **POZOR!** Z indikatorjem napetosti obvezno preverite, ali je napeljava za zvonec res izključena.
6. Vpeljite priključne vodnike (s premerom od 0,35 mm² do 1,5 mm²) skozi odprtino v podlagi stikala.
7. Spodnji del ohišja s pomočjo vijakov privijte na podlago.
8. Konce vodnikov dokončno privijte v priključne sponke.
9. Privijte ohišje stikala skupaj s ploščico z imenom.
10. Vključite napajalno napetost.
11. Pritisnite tipko stikala in preverite, ali stikalo deluje.

**Izjava o skladnosti se nahaja na spletni strani
www.zamelcet.com**



BUTON HERMETIC AL SONERIEI PDJ-213

- buton cu carte de vizită de fixat pe tencuială
- carcasa din material sintetic
- este prevăzut pentru instalațiile pentru sonerie și intercom
- posibilitatea de comandare a broaștei electromagnetice sau a altor dispozitive de joasă tensiune
- adaptat pentru funcționare în condiții atmosferice schimbătoare și grele (printre altele la poartă)

DATE TEHNICE

Sursa de alimentare, consumul de energie: 1 A/ 250 V AC

Clasa de protecție II

Gradul de protecție: IP 44

Temperatura de funcționare: de la -20°C până la +35°C

INSTRUCȚIUNEA DE MONTAJ

1. Se recomandă ca, montarea acestuia să fie făcută de o persoană care posedă calificările și autorizațiile necesare
2. Ridicând capacul începând cu muchiile laterale – dați la o parte obturatorul împreună cu cartea de vizită
3. Deșurubați holt-șurubul care fixează capacul butonului.
4. Opiți tensiunea de alimentare a instalației prin decuplarea circuitului de alimentare cu ajutorul siguranței corespunzătoare sau deșurubați siguranța (în cazul întrerupătoarelor de surplus de curent - de instalare- plate, mutați întrerupătorul în poziția – oprit-0).
5. **ATENȚIE!** Verificați neapărat, cu ajutorul dispozitivului de control al tensiunii, eficacitatea decuplării de la sursa de alimentare a instalației soneriei.
6. Treceți cablurile de racordare (cu secțiunea transversală de la 0,35 mm² până la 1,5 mm²
7. Partea inferioară a carcasei trebuie fixată de substrat cu ajutorul holt-șuruburilor.
8. Fixați capetele cablurilor în dispozitivele de prindere.
9. Prindeți la loc carcasa butonului împreună cu cartea de vizită.
10. Porniți sursa de alimentare a instalației soneriei.
11. Apăsând tasta butonului, verificați dacă acesta funcționează corect.

Declarația de conformitate se găsește pe pagina
www.zamelcet.com



БУТОН ЗА ЗВЪНЕЦ ХЕРМЕТИЧЕН PDJ-213

- бутон с етикет за открит монтаж,
- пластмасов корпус,
- предназначен за звънчева и домофонна инсталация,
- възможност за управление на електромагнитна ключалка или на други уреди за ниско напрежение,
- пригоден за работа в неблагоприятни и променливи атмосферни условия (напр. върху градинската порта)

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Захранване, консумация: 1 A/ 250 V AC

Защитен клас: II

Степен на защита: IP44

Температурен обхват на работа: от -20°C до +35°C

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ

1. Препоръчва се монтажът да бъде извършен от лице, притежаващо съответните квалификации.
2. Повдигайки леко капака от страничните ръбове – снемете защитната капачка заедно с етикета.
3. Отвийте прикрепващият винт на капака.
4. Изключете напрежението на захранването на инсталацията чрез прекъсване на захранващата верига със съответният предпазител или като отвийте съответният бушон (в случай на използване на свръхтокови плоски инсталационни изключватели, превключете прекъсвача в позиция – изключен – 0)
5. **ВНИМАНИЕ!** Задължително проверете с фазомер ефективността на изключването на захранващото напрежение.
6. Въведете свързващите кабели (със сечение от 0,35 мм² до 1,5 мм²) през отвора в основата на бутона.
7. Прикрепете долната част на корпуса към избраната повърхност с помощта на винтовете.
8. Прикрепете краищата на кабелите в клемите.
9. Монтирайте корпуса на бутона заедно с етикета.
10. Включете захранващото напрежение на звънчевата инсталация.
11. Натискайки клавиша на бутона, проверете изправността на работата на бутона.

Декларацията за съответствие се намира на сайт www.zamelcet.com



КНОПКА ЗВОНКА ГЕРМЕТИЧНАЯ PDJ-213

- кнопка наштукатурная с визитной карточкой,
- корпус из пластмассы
- предназначена для систем звонков и домофонов,
- возможность управления электромагнитного замка или других низковольтных устройств,
- адаптирована к работе в переменных атмосферных условиях (среди прочего, на калитке)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Питание, потребление: 1 А/ 250 В АС

Класс защиты: II

Степень защиты: IP 44

Температурный рабочий диапазон: от -20°C до +35°C

ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА

1. Рекомендуется, чтобы монтаж выполнялся специалистом, обладающим соответствующими полномочиями и квалификацией.
2. Подцепляя крышку по бокам – снимите заглушку с визитной карточкой.
3. Открутите винт, крепящий крышку кнопки.
4. Выключить напряжение питания устройства, разъединив контур питания соответствующим предохранителем или выкручивая предохранитель (в случае с выключателями сверхтока - монтажными - плоскими – переключить выключатель в положение - выключен – 0)
5. **ВНИМАНИЕ!** В обязательном порядке проверьте испытателем напряжения эффективность выключения питания системы звонка.
6. Проведите провода подсоединения отключения (с сечением от 0,35 мм² до 1,5 мм²) через отверстие в основании кнопки.
7. Нижнюю часть корпуса прикрутить при помощи шурупов к основанию.
8. Прикрепите концы проводов к зажимам.
9. Прикрутите корпус кнопки с визитной карточкой.
10. Включите питание системы звонка.
11. Нажимая клавишу кнопки, проверьте правильность работы кнопки.

Сертификат соответствия представлен на Интернет - сайте www.zamelcet.com



ГЕРМЕТИЧНА КНОПКА ДЛЯ ДЗВІНКІВ PDJ-213

- Кнопка настінна з візитною картою
- Корпус з пластику
- застосовується для дзвінків та домофонів,
- можливість управління електромагнітним замком або іншими приладами з низькою напругою,
- пристосована до праці в важких та змінних умовах навколишнього середовища (між іншим біля хвіртки)

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Споживання енергії: 1 A/ 250 V AC

Клас безпеки: II

Ступінь захисту: IP 44

Температурний режим праці: від -20°C до +35°C

ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ

1. Рекомендується, щоб монтаж кнопки здійснила особа, яка має відповідні кваліфікації та повноваження
2. Піднімаючи кришку за бокові краї, зняти заглушку разом з візитною картою.
3. Відкрутити гвинт до закріплення кришки кнопки.
4. Виключити напругу живлення інсталяції за допомогою роз'єднання ланцюга живлення відповідним запобіжником, або викрутити запобіжник (у випадку плоских вимикачів (інсталяційних) для вимикання при перенапрузі, переключити вимикач в позицію – виключений – 0)
5. **УВАГА!** Слід обов'язково перевірити пробником напруги, ефективність вимкнення дзвінка.
6. Провести приєднувальні проводи (розрізом від 0,35 мм² до 1,5 мм²) через отвір в основі кнопки.
7. Нижню частину корпусу прикрутити за допомогою гвинтів до місця встановлення дзвінка.
8. Закріпити кінці проводів до затискачів.
9. Прикрутити корпус кнопки разом з візитною картою.
10. Включи живлення дзвінка.
11. Натискаючи клавіш кнопки перевірити правильність функціонування кнопки.

Декларація згідності знаходиться на веб - сторінці www.zamelcet.com



ΠΛΗΚΤΡΟ ΚΟΥΔΟΥΝΙΟΥ ΕΡΜΗΤΙΚΟ PDJ-213

- πλήκτρο επίτοιχο με κάρτα
- περίβλημα από συνθετικό υλικό
- προορίζεται για συναρμολόγηση κουδουνιού και ενδοσυνεννόησης
- δυνατότητα ελέγχου ηλεκτρομαγνητικής κλειδιαρίας ή άλλων συσκευών χαμηλής τάσης
- χρησιμεύει για λειτουργία υπό δύσκολες και άστατες καιρικές συνθήκες (π.χ. στην πόρτα)

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τροφοδοσία, κατανάλωση: 1 A/ 250 V AC

Τάξη ασφαλείας II

Βαθμός προστασίας: IP 44

Εμβέλεια λειτουργίας σε θερμοκρασίες από -20°C έως +35°C

ΟΔΗΓΙΕΣ ΜΟΝΤΑΖ

1. Συνιστάται να γίνεται το μοντάζ του πλήκτρου από ένα άτομο με κατάλληλη κατάρτιση
2. Ανυψώνοντας το κάλυμμα στις πλευρικές άκρες – βγάλτε την τάπα μαζί με την κάρτα
3. Ξεβιδώστε βίδα συναρμολόγησης της τάπας πλήκτρου
4. Αποσύνδεσε την τάση παροχής της εγκατάστασης με διακοπή του κυκλώματος παροχής με κατάλληλη ασφάλεια (στην περίπτωση επίπεδων διακοπών – εγκατάστασης - γυρίστε το διακόπτη στη θέση απενεργοποίησης- 0).
5. ΠΡΟΣΟΧΗ! Οποσδήποτε ελέγξετε με δοκιμαστικό τάσης την αποτελεσματική αποσύνδεση παροχής της εγκατάστασης κουδουνιού
6. Νάλτε καλώδια σύνδεσης (με διατομή από 0,35 mm² ως 1,5 mm²) μέσω του ανοίγματος της βάσης πλήκτρου.
7. Βιδώστε το κάτω μέρος του περιβλήματος στη βάση συναρμολόγησης με χρήση βιδών.
8. Συναρμολογήστε άκρες καλωδίων στις επεφές.
9. Βιδώστε το περίβλημα πλήκτρου μαζί με την κάρτα.
10. Ενεργοποιήστε παροχή ισχύους της εγκατάστασης κουδουνιού
11. Πιέζοντας το πλήκτρο έλεγξε αν το σερ λειτουργεί πλήκτρο.

Δήλωση συμβατότητας μέσα στη συσκευασία ή στην ιστοσελίδα www.zamelcet.com



زر جرس محكم الإغلاق PDJ-213

- زر جدي مع بطاقة
- التثبيت من المواد الصناعية
- للتركيب الجرسى والتلفون البيتي
- إمكانية مراقبة قفل كهربائىسي او الات مختلفه ذو توتر منخفض
- الزر يصلح للاستخدام في الظروف الجوية المتغيرة (مثلا عند البوابة)

المعلومات التقنية

- التغذية، ~ 250 V / 1 A
- درجة الوقاية: II
- درجة الوقاية: IP 44
- المجال الحراري للعمل: من ناقص 20 درجة إلى موجب 35 درجة

تعليمات التركيب

- يوصى ان يتم تركيب الجرس من قبل شخص مؤهل ذو تصريحات مناسبة
- رافعا غطاء على الجوانب - اخلع السدادة مع مساك الغطاء.
- فك الغطاء

أغلق جهد التغذية لتركيب الجرس بفصل دائرة التغذية بواسطة الأمان المناسب أو فك الأمان (في حال الأمانات ذات التيار الفانض) (التركيبية) المسطحة، غير المفتاح في وضعية-مغلق-0]

إنتباه! تأكد بواسطة جهاز الاختبار اذا تم

فصل توتر تركيب الجرس

- اكمل اسلاك التوصيل (ذو قطر من 0,35 ممتر مربع إلى 1,5 ممتر مربع) عبر الثقبة في قاعدة الزر
- ركب جزء الزر الاسفلي بواسطة لولب الى سطح التركيب
- ركب اطراف الاسلاك الى الملازم
- ثبت تبييت الزر مع البطاقة
- وصل تغذية الجرس الكهربائية
- تأكد من عمل الطقم بالشكل الصحيح
- بالضغط على مفتاح تشغيل الزر

ملاحظة: الجرس لا يتعامل مع زر جرس مضوء

بيان التوافق داخل العلبة أو على

www.zamelcet.com

**- GUARANTEE - GARANTIE - ŽÁRUKA - ГАРАНТИЯ - GARANTINIS TALONAS - GARANTIKAART -
 ГАРАНТІЙНА КАРТА - GARANTINÉ KORTELÉ - ZÁRUČNÝ LIST - GARANCIJSKI LIST - CARTA DE
 GARANTIA - GARANTJAS KARTÉ - GARANCIAJEGY - КАРТА ЕГГΥНЭЗ - CARTE DE GARANTIE
 - LA HOJA DE LA GARANTÍA - GARANTIESCHEIN - ГАРАНЦІЙНАЯ КАРТА**

GB 1. ZAMEL sp.z o.o. provides a two-year warranty for its products. 2. The ZAMEL sp.z o.o. warranty does not cover: a) mechanical defects resulting from transport, loading / unloading or other circumstances, b) defects resulting from force majeure or other aleatory events for which ZAMEL sp.z o.o. is not liable, c) power supply (batteries) to be equipped with a device in the moment of sale (if they appear). 3. All complaints in relation to the warranty must be provided by the CUSTOMER in writing to the retailer after discovering a defect. 4. ZAMEL sp.z o.o. will review complaints in accordance with existing regulations. 5. The way a complaint is settled, e.g. replacement of the product, repair or refund, is left to the discretion of ZAMEL sp.z o.o. 6. Guarantee does not exclude, does not limit, nor does it suspend the rights of the PURCHASER resulting from the discrepancy between the goods and the contract.

D 1. Die Firma ZAMEL sp.z o.o. gewährt 24 - Monate lange Garantie für die von ihr verkauften Waren. 2. Aus der Garantie der Firma ZAMEL sp.z o.o. sind folgende Schäden ausgeschlossen: a) mechanische Schäden infolge von Transport, Ver- / Entladung oder anderer Umstände, b) Schäden infolge fehlerhafter Montage oder Gebrauchswise der Produkte von ZAMEL sp.z o.o., c) Schäden infolge jeglicher Änderungen am Verkaufsgegenstand oder an den zum korrekten Betrieb des Verkaufsgegenstandes nötigen Geräte, die vom KAU-FER oder Drittpersonen durchgeführt wurden, d) Schäden infolge höherer Gewalt oder anderer zufälliger Ereignisse, für die ZAMEL sp.z o.o. keine Verantwortung trägt, e) Versorgungsquellen (Batterien) die zum Zubehör der Geräte im Moment des Verkaufs gehören (falls vorhanden). 3. Jegliche Garantiesprüche stellt der KAU-FER, nach deren Feststellung an der Verkaufsstelle oder in der Firma ZAMEL sp.z o.o. schriftlich vor. 4. ZAMEL sp.z o.o. verpflichtet sich, Reklamationen gemäß geltender polnischer Rechtsvorschriften zu behandeln. 5. Die Wahl der Behandlungsmethode der Reklamation, z.B. Warenaustausch, Reparatur oder Geldrückerstattung hängt von ZAMEL sp.z o.o. ab. 6. Die Garantie bewirkt weder Ausschlüsse, Beschränkung, noch Einstellung der KAU-FER-Rechte infolge von Nichtübereinstimmung der Ware mit dem Vertrag.

E 1. ZAMEL sp.z o.o. concede la garantía de 24 meses para los productos que distribuye. 2. La garantía ZAMEL sp.z o.o. no incluye: a) daños mecánicos producidos durante el transporte, carga / descarga y otras circunstancias, b) daños producidos por montaje inadecuado o por explotación de los productos ZAMEL sp.z o.o., c) daños producidos por cualquier tipo de modificaciones, efectuadas por el COMPRADOR o terceras personas, que se refieren a los productos que son objeto de venta o a los dispositivos imprescindibles para el funcionamiento correcto de estos productos, d) daños producidos por fuerza mayor u otro caso fortuito, por los cuales ZAMEL sp.z o.o. no será responsable, e) fuentes de alimentación (baterías), que forman parte del dispositivo en el momento de su venta (si procede). 3. El COMPRADOR está obligado a notificar, por escrito, todo tipo de reclamaciones en calidad de garantía en el punto de venta o en la empresa ZAMEL sp.z o.o. 4. ZAMEL sp.z o.o. declara que estudiará las reclamaciones conforme con lo establecido en la legislación vigente de Polonia. 5. La elección de la forma de resolver la reclamación, por ej. descambiando el producto defectuoso por otro, la reparación o la devolución del importe pagado, depende de ZAMEL sp.z o.o. 6. La garantía no excluye, no limita, ni suspende los derechos del COMPRADOR que resultan de la incompatibilidad del producto con el contrato de venta.

P 1. ZAMEL sp.z o.o. concede 24 meses de garantía aos produtos vendidos. 2. A Garantia ZAMEL sp.z o.o. não confere a: a) danos mecânicos ocorridos durante o transporte, carga/descarga ou outras circunstâncias, b) danos causados pela imperfeita montagem ou ma exploração e manuseamento dos artigos ZAMEL sp.z o.o., c) defeitos causados como efeitos de qualquer alteração feita pelo COM-PRADOR ou pessoa terceira com respeito aos produtos que constituem objectos de venda, d) defeitos causados por forças maiores ou outras circunstâncias alheias, nas quais a ZAMEL sp.z o.o. não tomará responsabilidade, e) fonte de alimentação (pilha) sendo parte do conjunto completo do aparelho na altura da venda (se estiver incluso). 3. Todas as reivindicações referentes a garantia do COMPRADOR deverão ser canalizadas ao local de compra ou na firma ZAMEL sp.z o.o. em escrito após a confirmação. 4. ZAMEL sp.z o.o. está em obrigação de examinar a reclamação de acordo com o cânone da lei Polaca em vigência. 5. Escolha das formas para solucionar a reclamação, por ex: troca do produto por um outro sem defeitos, reparação ou reembolso do dinheiro e tomada pela ZAMEL sp.z o.o. 6. A garantia não exclui, não limita e nem suspende os direitos do COMPRADOR provenientes da incompatibilidade entre o artigo e o contrato.

FR 1. La société ZAMEL sp.z o.o. accorde une garantie de 24 mois pour ses produits. 2. La garantie de ZAMEL sp.z o.o. ne concerne pas: a) les pannes mécaniques arrivées pendant le transport, le chargement/déchargement ou les autres, b) les pannes résultantes de montage ou d'exploitation incorrecte des produits de ZAMEL sp.z o.o. v) endommagements résultants des modifications quelconques effectuées par l'ACHETEUR ou des tiers et concernant les produits faisant l'objet de vente ou des dispositifs indispensables pour le fonctionne-ment correct des produits étant, l'objet de vente, d'endommagements causés par la force majeure ou autres incidents de sort pour lesquels la société ZAMEL sp.z o.o. décline toute responsabilité, e) les sources d'alimentation (pile) qui font partie d'équipement de l'appareil au moment de son vente (si valable). 3. Tous les prétentions à titre de garantie doivent être déclarées dans le point d'achat ou dans l'entreprise ZAMEL sp.z o.o. par l'écrit. 4. La société ZAMEL s'oblige à examiner les réclamations conformément aux exigences de la loi polonaise. 5. Le choix de forme de règlement de la réclamation, p.ex. changement de produit contre un produit sans défauts, réparation ou retour de l'argent, appartient à ZAMEL sp.z o.o. 6. La garantie n'exclut pas, ne limite pas, ni ne suspend pas, les droits de l'ACHETEUR qui résulteraient de la non conformité de la marchandise avec le contrat d'achat.

H 1. A ZAMEL sp.z o.o. cég 24 hónapos garanciát ad a termékre. 2. A garancia alá nincsenek alá vonva a) a szállítás alatt történő hibák vagy a elhelyezéskor történő rendeltetésszerű, b) a felszereléskor eredő hibák vagy a használati/kapcsolatos hibák, c) Az ártól fogózással vagy a készlektől karbantartásokkor eredő hibák, amelyek a vásárló beavatkozásából erednek, d) A külső hatásokból eredő hibák, amelyekre a ZAMEL sp.z o.o. cég nem felelős, e) Az elemek, amelyek a csomag részeként, amennyiben fel vannak sorolva a specifikációban. 3. A garanciával kapcsolatos észrevételeket és a Vásárló a vásárlás helyén vagy a cégnél írti kiadás formában. 4. ZAMEL sp.z o.o. cég az összes reklamációt legyél jogi törvény szerint fog kezelni. 5. A reklamáció elhárítását, azaz a készlektől cseréltől vagy a pénz visszavisszatérítéséről a ZAMEL sp.z o.o. cég dönt. 6. A garancia ellenében a Vásárlónak megvannak továbbá a jogai amennyiben az árú nem egyezik a szerződés tárgyával.

CZ 1. Firma ZAMEL sp.z o.o. poskytuje na prodáváné tovary 24 - měsíční záruční lhůtu. 2. Záruka firmy ZAMEL sp.z o.o. vos. se nevztahuje na: a) mechanické poškození produktu, ku kterému došlo během transportu, nakládání/vykládání nebo jiných okolností, b) poškození, ku kterému došlo v důsledku nesprávné provedení montáže nebo v důsledku nesprávného používání produktu firmy ZAMEL sp.z o.o. vos, c) poškození, ku kterému došlo v důsledku jakýchkoli změn nebo úprav, které KUPUJÍCÍ nebo třetí osoba vykonala na zakoupených výrobcích, nebo na jiných zařízeních, které jsou nezbytné pro správnou činnost zakoupených výrobků, d) poškození, ku kterému došlo vlivem působení vyšší síly nebo jiných náhodných událostí, za které firma ZAMEL sp.z o.o. vos. nenesie zodpovědnost, e) zdroje napájení (baterie), které stanoví příslušnost prodávávých zařízení v momentu jeho prodeje (pokud se takové v balení nachází). 3. Jakákoliv nároky plynoucí z záruky musí KUPUJÍCÍ uplatnit v místě prodeje nebo v firmě ZAMEL sp.z o.o. vos. písemnou formou ihned po jejich zjištění. 4. Firma ZAMEL sp.z o.o. vos. se zavazuje svažit a vyříditi reklamaci v souladu s zákony platnými v Polské republice. 5. Výbor formy vyřízení reklamace, např. výměna tovaru na nový volný od vad, oprava nebo vrácení peněz přinázezi firmě ZAMEL sp.z o.o. vos. 6. Záruka nevylučuje, neomezuje ani žádným jiným způsobem neruši pravomoci KUPUJÍCÍHO plynoucí z nezodnosti za- koupeného tovaru se smlouvou.

SK 1. Firma ZAMEL sp.z o.o. poskytuje na predávané tovary 24 - mesačnú záručnú lhôtu. 2. Záruka firmy ZAMEL sp.z o.o. sa nevzťahuje na: a) mechanické poškodenia produktu, ku ktorým došlo počas transportu, nakladania/vykládania alebo iných okolností, b) poškodenia, ku ktorým došlo v dôsledku nesprávneho provedenia montáže alebo v dôsledku nesprávneho používania produktu firmy ZAMEL sp.z o.o., c) poškodenia, ku ktorým došlo v dôsledku akýchkoľvek zmien alebo úprav, ktoré na zakúpených výrobkoch, prípadne na iných zariadeniach, ktoré sú nevyhnutné pre správnu činnosť zakúpených výrobkov, vykonali KUPUJÚCI prípadne tretia osoba, d) poškodenia, ku ktorým došlo vplyvom pôsobenia vyššej sily alebo iných náhodných udalostí, za ktoré firma ZAMEL sp.z o.o. nenesie zodpovednosť, e) zdroje napätia (batérie), ktoré v momente predaja predstavujú príslušnosť predávaného zariadenia (pokiaľ sa tieto nachádzajú v balení). 3. Akékoľvek nároky plynúce z záruky musí KUPUJÚCI uplatniť v mieste nákupu alebo priamo vo firme ZAMEL sp.z o.o. písomnou formou ihneď po ich zistení. 4. Firma ZAMEL sp.z o.o. sa zaväzuje zvädiť a vybyviť reklamáciu v súlade s platnými zákonmi Polskej republiky. 5. Výbor formy vybavenia reklamácia, napr. výmena tovaru za nový, volný od vad, oprava alebo vrátenie peňazí, je v právomoci firmy ZAMEL sp.z o.o. 6. Záruka nevylučuje, neobmedzuje, ani žiadnym iným spôsobom neruši právomoci KUPUJÚCEHO vyplývajúce z nezodnosti medzi zakúpeným tovarom a zmlouvou.

LT 1. ZAMEL sp.z o.o. suteikia 24 mėnesių garantiją pardavėjams produktams 2 ZAMEL sp.z o.o. garantija neapima a) mechaninių sužalojimų (pvz. kelių transporto, pakrovimo/ikrovimo ar kitose aplinkybėse, b) defektų, kurie atsirado dėl blogai atliktų montavų ar ZAMEL sp.z o.o. gaminių eksploatacijos, c) defektų, kurie atsirado dėl bent kokių perdėmųjų kuriozų atliko PIRKEJAS ar treči asmenys susiję su pardavėjais gaminiiais, d) defektų atsiradę dėl „aukštesnis jėgos“ ar kitų likimo atsitikimų, ud kuriozų (monė ZAMEL sp.z o.o. neatsako, e) matavimo šaltinis (baterijos) esančios prie įrangos pardavimo metu (jei yra). 3. Visus reikšimus aptinus garantija PIRK EJAS turi sudėti raštu pirkinio punktą arba ZAMEL sp.z o.o. (monė). 4. ZAMEL sp.z o.o. (monė) įsipareigoja išnagrinėti reklamaciją pagal galiojančius Lenkijos teisės nuostatus. 5. Reklamacijos išrimo pasirinkta forma: pvz. Produkto pakaitimas / nauja, (monė ZAMEL sp.z o.o. įsipareigoja patalstyti arba grąžinti pinigų. 6. Garantija neapibrėžia, netrukdo ir neanuliuoja PIRKEJAS įgaliojimų, kai produktas neatitinka pagal sutartį.

LV 1. ZAMEL sp.z o.o. 24 mēnešu garantiju pārdotajām precēm. 2. ZAMEL sp.z o.o. garantija neapņem: a) mehāniskus bojājumus, kuri tika radīti transportā, iekraušanos/izkraušanos laikā vai citos apstākļos, b) bojājumus, kuri radījās nepareizas montāžas laikā vai ZAMEL sp.z o.o. ierīču nepareizas lietošanas laikā, c) bojājumus, kuri radījās pārveidojumu dēļ, kurus veica PIRČĒJS vai trešās personas, un kas attiecas uz ierīcēm, kuri ir pārdošanas priekšmeti, d) bojājumus, kuri izriet no augstākā spēka darbības, par kuriem ZAMEL sp.z o.o. nenes atbildību, e) bērošanas avotu (baterijas), kas ietilpst iekārtas aprīkojumā tā pārdošanas brīdī (ja tās pastāv). 3. Visus garantijas pieprasījumus PIRČĒJS piesaka iepirkšanas punktā vai firmā ZAMEL sp.z o.o. rakstiski pēc tās noteikšanas. 4. ZAMEL sp.z o.o. uzņemas pienākumu apskatīt pieprasījumus saskaņā ar poļu likumiem. 5. Garantijas sniegšanas dažādas formas, piemēram, preces samaiņa uz citu, remonts vai naudas atgriešana ir atkarīgs no ZAMEL sp.z o.o. 6. Garantija neierobežo un nepārtrauc PIRČĒJA tiesības, kas izriet no preces raatbilstības līgumam.

EST 1. ZAMEL sp.z o.o. vājstabs 24 - kuase garantii müüvatele kaupadele. 2. ZAMEL sp.z o.o. garantiiga ei ole kaetud: a) mehaanilised vigastused, mis on esile tulnud transportimise käigus, peale - / mahalaadimise käigus või teistes olukordades, b) vigastused, mis on välja tulnud väära monteerimise põhjusel või toodete ZAMEL sp.z o.o. eksploatatsiooni käigus, c) vigastused, mis on välja tulnud üksikõik mis ümbertegemiste põhjusel OSTJA poolt või kolmandate isikute poolt, kes omavad suhet mainitud tootele, mis on müümise objektina või hädavajalikute seadmete, ilma milleta ei saa dieti funktsioneerida seadmed, mis on müümise objektina, d) vigastused mille tekke on põhjustatud ülima jõuga või teistsuguste juhuslikkude juhtumite tagajärjel, mille eest ZAMEL sp.z o.o. ei võne vastutust, e) toite allikad (patareid), mis on müümise momendi seadme varustusel (kui esineb). 3. Koiksugu pretensioone, garantist tulenevad, OSTJA teavitab sisseostmise punktis või otse firmas ZAMEL sp.z o.o. kirjalikult, peale fakti kinnitamist. 4. ZAMEL sp.z o.o. on kohustatud läbi vaatama kõik reklamatsioonid vastavalt Poolas kehtivate seaduste alusel. 5. Reklamatsiooni rahuldamise vorm, näiteks selle välja vahetamine defektivabaks, selle ära parandamine või raha tagastamine, jääb firmale ZAMEL sp.z o.o. 6. Garantii ei välista, ei piira ega riputa OSTJA õigusi, mis tulenevad kauba müümisest koos lepinguga.

SLO 1. ZAMEL sp.z o.o. za prodajane proizvode nudi 24 - mesečno garanciju. 2. Garancija ZAMEL sp.z o.o. ne velja za: a) mehanske poškodbе, nastale med prevozom, nakladanjem/razkladanjem tovara ali v drugih okoliščinah, b) poškodbе, nastale zaradi nepravilne montaže ali uporabe izdelkov ZAMEL sp.z o.o., c) poškodbе, nastale zaradi kakršnikoli predelev, ki jih opravi KUPEC ali tretja oseba in se tičejo izdelkov, ki so predmet prodaje, ali naprave, ki so nujno potrebne za pravilno delovanje izdelkov, ki so predmet prodaje, d) poškodbе, nastale zaradi višje sile ali drugih naključnih dogodkov, za katere ZAMEL sp.z o.o. ne odgovarja, e) viře napajanja (baterije), ki so del opreme naprave v trenutku njegove prodaje (v primeru, da so). 3. Vse terjatve v zvezi z garancijo KUPEC sporoči na prodajnem mestu ali v podjetju ZAMEL sp.z o.o. in sicer pisno, potem ko jih ugotovi. 4. Podjetje ZAMEL sp.z o.o. se zavezuje, da bo reklamacije obravnavalo v skladu z zavzujočimi poljskimi pravnimi predpisi. 5. Podjetje ZAMEL sp.z o.o. si pridružuje pravico do izbire načina, na katerega se bo urejala reklamacija, npr. zamenjava blaga za blago brez napak, popravilo ali povračilo denarja. 6. Garancija ne izključuje, ne omejuje niti ne razveljavlja pravic KUPCA, izhajajočih iz neskladnosti blaga s pogodbo.

RO 1. ZAMEL sp.z o.o. oferă o garanție de 24 de luni pentru toate produsele vândute. 2. Nu sunt cuprinse de garanția ZAMEL sp.z o.o.: a) deteriorarea mecanică care a luat ființă în timpul transportului, încărcării/dezincării sau în orice altă împrejurare, b) deteriorări care au luat naștere în timpul montării greșite sau a folosirii greșite a produselor ZAMEL sp.z o.o., c) deteriorări care au luat naștere ca urmare a transformărilor realizate de către CUMPARĂTOR sau persoane terțe și care privesc direct produsele care prezintă obiectul vânzării, d) deteriorări care sunt rezultatul acțiunii unei puteri extraordinare sau a altor evenimente ale destinului, de care ZAMEL sp.z o.o. nu este răspunzător, e) sursele de alimentare (bateriile) cu care este echipat aparatul în momentul vânzării (dacă acestea se află în set). 3. Toate revendicările care reies din această garanție CUMPARĂTORUL trebuie să le prezinte magazinului de unde a fost cumpărat aparatul sau la firma ZAMEL sp.z o.o., în scris, după Ce acestea Au fost constatate. 4. ZAMEL sp.z o.o. se obligă să ia în vedere reclamația conform cu legile în vigoare. 5. Alegerea formei de rezolvare a reclamației: de ex. schimbarea mărfii cu una lipsită de defecte, repararea sau returnarea banilor stă în obligația ZAMEL sp.z o.o. 6. Garanția nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile pe care le are CUMPARĂTORUL și care rezultă din neconformitatea dintre marfă și contract.

BG 1. ZAMEL sp.z o.o. осигурява 24 - месечна гаранция на предлаганите стоки. 2. Гаранцията на ZAMEL sp.z o.o. не обхваща: а) механични повреди, възникнали по време на транспорт, натоварване/разтоварване или други обстоятелства, б) повреди, възникнали в резултат на неправилен монтаж или неправилна експлоатация на изделията на фирма ZAMEL sp.z o.o., в) повреди, възникнали в резултат на преработки, извършени от КУПУВАЧА или от трети лица, а касаци изделията, предмет на продажбата или съоръженията, необходими за правилното функциониране на изделията - предмет на продажбата, д) повреди, възникнали в резултат на действието на природни или други бедствия, за които ZAMEL sp.z o.o. не носи никаква отговорност, е) захранващи елементи (батарии), с които съоръженията е снабдено в момента на продажбата (ако има такива). 3. След констатиране на рекламация, обхванати от гаранцията, КУПУВАЧЪТ следва да ги съобщи писмено в мястото на покупката или във фирма ZAMEL sp.z o.o. 4. ZAMEL sp.z o.o. се задължава да разгледа рекламацията съгласно действащите закони разпоредби на полското право. 5. Изборът на формата за регулиране на рекламацията (напр. подмяна на стоката с нова неповредена, ремонт или връщане на паричните средства) се предоставя на фирма ZAMEL sp.z o.o. 6. Гаранцията не изключва, не ограничават нито не ограничават временно правата на КУПУВАЧА, възникващи поради несъответствието на стоката с договора.

RU 1. Компания ZAMEL sp.z o.o. предоставляет двухлетнюю гарантию на свои изделия. 2. Гарантийные обязательства компании ZAMEL sp.z o.o. не распространяются на следующие случаи: а) появление механических повреждений в результате транспортировки, погрузочно-разгрузочных и иных обстоятельств, б) появление неисправностей, вызванных неправильной установкой или работой с изделиями компании ZAMEL sp.z o.o., в) появление неисправностей, вызванных изменениями, внесенных ПОКУПАТЕЛЯМИ или третьими сторонами в конструкцию проданных изделий либо оборудования, необходимого для корректной работы таких изделий, г) появление неисправностей, вызванных форс - мажорными обстоятельствами либо в результате иных случаев, не зависящих от компании ZAMEL sp.z o.o., з) источники питания (батарей), имеющиеся в оснащении оборудования в момент его продажи (если таковые имеются). 3. Все претензии относительно выполнения гарантийных обязательств предоставляются ПОКУПАТЕЛЕМ продавцу в письменной форме непосредственно после обнаружения неисправности. 4. Рассмотрение претензий производится компанией ZAMEL sp.z o.o. в соответствии с существующими правилами. 5. Компания ZAMEL sp.z o.o. оставляет за собой право выбора способа компенсации, будь то замена изделия, ремонт или денежная выплата. 6. Гарантия не исключает, не ограничивает и не приостанавливает прав ПОКУПАТЕЛЯ, вытекающих из несоответствия товара договору.

UA 1. ZAMEL sp.z o.o. поведе товариство надас 24 - місячну гарантію на продавани товари. 2. Гарантія ZAMEL sp.z o.o. поведе товариство не обіймає: А) механічні пошкодження зроблені під час транспорту, навантаження/розвантаження, або в наслідок інших обставин, Б) пошкодження постали в наслідок дефектного монтажу, або експлуатації виробів ZAMEL sp.z o.o. поведе товариство, В) пошкодження постали в наслідок будь - яких переробок здійснених Покупателем, або треті особи та які відносять до виробів, які с предметом продажі, Г) пошкодження зроблені в результаті стихій, або інших переробок/впливів, за які ZAMEL sp.z o.o. поведе товариство не відповідає, Д) джерела живлення (батерей), які знаходяться в обладнанні, знаряддя в комплекті його продажі (якщо присутні). 3. Всі претензії відносно гарантії Продавець зголошує в пункт купівлі, або фірмі ZAMEL sp.z o.o. поведе товариство письмово, після їх ствердження. 4. ZAMEL sp.z o.o. поведе товариство обов'язане розглянути рекламацию згідно з чинним польським законодавством. 5. Вибір форми погашення рекламации, нт виникає товару на тойір впливний від дефектів, ремонт, або повернення грошей належить до ZAMEL sp.z o.o. поведе товариство. 6. Гарантія не виключає, не обмежує, ані не применшує прав Покупця відносно нездійсненої товару з договору.

GR 1. H ZAMEL sp.z o.o. χορηγεί εγγύηση 24 μηνών για τα προϊόντα της. 2. Η εγγύηση της H ZAMEL sp.z o.o. δεν περιλαμβάνει: α) μηχανικές βλάβες που έχουν κατά τη μεταφορά, φόρτωση / εκφόρτωση και άλλες συνθήκες, β) βλάβες που έχουν από λανθασμένο монтаж ή χρήση των προϊόντων ZAMEL sp.z o.o., γ) βλάβες που προέρχουν από αποκαθάρσεις, τροποποιήσεις που έχουν ο ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ ή τρίτο πρόσωπο στο ευαρωσμένο προϊόν, δ) βλάβες που είναι αποτέλεσμα συντήρησης ή άλλων τυχαίων συμβάντων, για τα οποία η ZAMEL sp.z o.o. δεν φέρει καμία ευθύνη, ε) τηγές τροφολογίας (μπαταρίες) που συμπεριλαμβάνονται στον εξοπλισμό κατά την αγορά (αν συμπεριλαμβάνονται). 3. Κάθε παράπονο εντός εγγύησης ο ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ το δηλώνει στο σημείο αγοράς ή στην εταιρεία ZAMEL sp.z o.o., εγγράφως μετά τη διαπίστωση του. 4. Η εταιρεία ZAMEL sp.z o.o. διατηρεί το δικαίωμα να παράσχει σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις του πολωνικού νόμου. 5. Η επιλογή του τρόπου επίλυσης στο παράπονο, π.χ. αντικατάσταση εμπορεύματος, επιστροφή ή επιστροφή χρημάτων αντίκρι στην ZAMEL sp.z o.o. 6. Η εγγύηση δεν αφαιρεί, δεν περιορίζει ούτε αναστέλλει τα δικαιώματα του ΑΓΟΡΑΣΤΗ που προκύπτουν από τη με συμβατότητα των εμπορευμάτων με τη σύμβαση.

AR

1. شركة زامل السادة العامة تقدم ضمان 24 شهر لمنتجاتها العامة

2. ضمان شركة زامل لا يشمل: أ) الأضرار الميكانيكية التي تحدث أثناء النقل أو التحميل أو التفريغ أو أي ظروف أخرى

ب) الأضرار الناتجة عن التركيب الخاطئ أو استبدال مكونات شركة زامل بمنتجات الشركة أو الأضرار الناتجة عن أية تعديلات تتمتع من قبل المشتري أو طرف ثالث والمتعلقة بالمنتج أو بأي

أجزاء ضرورية ليعمل المنتج بشكل صحيح أو الأضرار الناتجة عن سوء استخدام أو سوء صيانة أو أي أضرار أخرى

3. مع عدم الإخلال بالالتزامات المشتري، فإن الشركة ZAMEL sp.z o.o. تتعهد بمعالجة جميع الشكاوى المتعلقة بمنتجاتها وفقًا لـ قانون حماية المستهلك المعمول به في بلد المشتري

4. شركة زامل تحتفظ بالحق في اختيار طريقة حل النزاع مع المشتري وفقًا للقانون المعمول به في بلد المشتري، مع الأخذ في الاعتبار أن المشتري قد يختار أيضًا حل النزاع وفقًا للقانون المعمول به في بلد المشتري

5. الشركة ZAMEL sp.z o.o. تحتفظ بالحق في اختيار طريقة حل النزاع مع المشتري وفقًا للقانون المعمول به في بلد المشتري، مع الأخذ في الاعتبار أن المشتري قد يختار أيضًا حل النزاع وفقًا للقانون المعمول به في بلد المشتري

- GB** HERMETIC BELL PUSH PDJ-213.
- D** HERMETISCHER KLINGEL-DRUCKSCHALTER PDJ-213.
- E** EL PULSADOR DEL TIMBRE HERMÉTICO PDJ-213.
- P** BOTÃO HERMETICO DA CAMPAINHA PDJ-213.
- FR** BOUTON DE SONNETTE HERMETIQUE PDJ-213.
- H** HERMETIKUS CSENGŐ GOMB PDJ-213.
- CZ** HERMETICKÉ TLAČÍTKO ZVONKU PDJ-213.
- SK** HERMETICKÉ ZVONČEKOVÉ TLAČIDLO PDJ-213.
- LT** SKAMBUČIO MYGTUKAS HERMETIŠKAS PDJ-213.
- LV** ZVANA POGA HERMÉTISKĀ PDJ-213.
- EST** HERMEETILINE UKSEKELLA NUPP PDJ-213 .
- SLO** HERMETIČNO ZATESNJENO STIKALO ZVONCA PDJ-213.
- RO** BUTON HERMETIC AL SONERIEI PDJ-213.
- BG** БУТОН ЗА ЗВЪНЕЦ ХЕРМЕТИЧЕН PDJ-213.
- RUS** КНОПКА ЗВОНКА ГЕРМЕТИЧНАЯ PDJ-213.
- UA** ГЕРМЕТИЧНА КНОПКА ДЛЯ ДЗВІНКІВ PDJ-213.
- GR** ΠΛΗΚΤΡΟ ΚΟΥΔΟΥΝΙΟΥ ΕΡΜΗΤΙΚΟ PDJ-213.
- AR** زر جرس محكم الإغلاق PDJ-213

250V AC/1A;IP 44

PN-EN 60669-1
Weight: 0,03 kg

Registered design
© Zamel

The Declaration of Conformity
is on our Website
www.zamelcet.com



PET